



EKONOMIAREN GARAPEN,  
JASANGARRITASUN  
ETA INGURUMEN SAILA

DEPARTAMENTO DE DESARROLLO  
ECONÓMICO, SOSTENIBILIDAD  
Y MEDIO AMBIENTE

HITZARMENA, EKONOMIAREN GARAPEN,  
JASANGARRITASUN ETA INGURUMEN  
SAILAREN ETA «FLAG-ITSAS GARAPEN  
ELKARTEA» TOKIKO EKINTZA-TALDEAREN  
ARTEKOA, PARTAIDETZAZKO TOKI-  
GARAPENEN ESTRATEGIA APLIKATZEKO

CONVENIO ENTRE EL DEPARTAMENTO DE  
DESARROLLO ECONÓMICO,  
SOSTENIBILIDAD Y MEDIO AMBIENTE Y EL  
GRUPO DE ACCIÓN LOCAL «ITSAS  
GARAPEN ELKARTEA, FLAG», PARA LA  
APLICACIÓN DE LA ESTRATEGIA DE  
DESARROLLO LOCAL PARTICIPATIVO

Vitoria-Gasteizen, 2024.eko urtarrilaren 1ean

En Vitoria-Gasteiz, a 1 de enero de 2024.

Batetik, Eusko Jaurlaritzako Ekonomiaren  
Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen  
Saila, Bittor Oroz Izagirrek ordezkaturik, berau  
izendatzeko apirilaren 16ko 250/2013  
Dekretuaren indarrez eta otsailaren 23ko  
68/2021 Egitura Dekretuak ematen dizkion  
eskumenekin bat etorritz.

De una parte, el Departamento de Desarrollo  
Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente  
del Gobierno Vasco, representado por Bittor  
Oroz Izagirre, en virtud del Decreto 250/2013  
de 16 de abril por el que se dispone su  
nombramiento y conforme a las atribuciones  
que le confiere el Decreto de Estructura  
68/2021 de 23 de febrero.

Bestetik, «Flag-Itsas Garapen Elkartea» tokiko  
ekintza-taldea (egoitza: Errosape kaia z/g,  
Bermeo; identifikazio fiskaleko kodea: G-  
01546696), taldeko presidente Aurelio Bilbao  
Barandica jaunak ordezkaturik, 2019ko  
ekainaren 3ko batzar orokorrean hartutako  
erabakiaren bidez izendatua, zeinak hitzarmen  
hau sinatzeko ahalmena baitu, Zuzendaritza  
Batzordeak 2023ko urriaren 11n Zamudion  
hartutako erabakiaren bidez.

De la otra, el Grupo de Acción Local  
«Itsasgarapen Elkartea, Flag», con sede en  
Bermeo, calle Muelle Errosape s/n, y con  
Código de Identificación Fiscal n.º G-  
01546696, representado por su Presidente D.  
Aurelio Bilbao Barandica, nombrado por  
acuerdo de asamblea general con fecha el 03  
de junio de 2019 y facultado para la firma del  
presente Convenio por acuerdo de Junta  
Directiva en Zamudio a 11 de octubre de 2023.

Bi alderdiek hitzarmen hau sinatzeko legezko  
gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta hau

Se reconocen mutuamente capacidad legal  
suficiente para suscribir el presente Convenio y  
a tal efecto

#### ADIERAZTEN DUTE

#### EXPONEN

Lehenengoa.– Hitzarmen honen xedea  
partaidetzazko toki-garapeneko estrategia  
aplikatzea da aurrerago zehazten den  
jarduketa-eremuan, Europako Itsas, Arrantza  
eta Akuikultura Funtsaren 2021-2027ko  
Programaren arabera (aurrerantzean, EIAAF  
2021-2027 Programa), zeina Europako  
Batzordeak onartu baitzuen 2022ko azaroaren  
29ko Betearazpen Erabakiaren bidez.

Primero.– Que la finalidad del presente  
Convenio es la aplicación de la estrategia de  
desarrollo local participativo en la zona de  
actuación que más adelante se señala, de  
acuerdo con el Programa 2021-2027 del Fondo  
Europeo Marítimo, de la Pesca y de la  
Acuicultura (en adelante Programa FEMPA  
2021-2027), que la Comisión Europea ha  
aprobado mediante Decisión de Ejecución de  
29/11/2022.

Bigarrena.– Europako Parlamentuaren eta  
Kontseiluaren 2021eko uztailaren 7ko  
2021/1139 (EB) Erregelamenduaren II. tituluko

Segundo.– Que en aplicación de lo dispuesto  
en el Capítulo IV del Título II del Reglamento  
(UE) 2021/1139 del Parlamento Europeo y del



IV. kapituluaren eta EIAAF 2021-2027 Programaren xedatutakoa aplikatuz, Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailak Euskal Autonomia Erkidegoan partaidetzazko toki-garapena arautu nahi du.

Hirugarrena.– Eusko Jaurlaritzako Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumeneko sailburuaren 2023ko uztailaren 7ko Aginduan iragarritako arrantza-sektoreko partaidetzazko toki-garapeneko estrategiak (PTGE) eta horiek kudeatzeko ardura duten tokiko ekintza-taldeak (ATET) hautatzeko eta onartzeko deialdi publikoaren bidez egindako hautapen-prozedura batean, Flag-Itsas Garapen Elkarteak tokiko ekintza-taldeak partaidetzazko toki-garapeneko estrategia bat aurkeztu zuen. Estrategia hori Eusko Jaurlaritzako Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Saileko Arrantza eta Akuikulturako zuzendariaren 2023ko urriaren 6ko Ebazpenaren bidez hautatua izan zen –2023ko urriaren 20ko Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu zen, 201. zenbakian–.

Laugarrena.– EIAAF 2021-2027 Programaren eta aurreko puntuan adierazitako deialdiaren xedapenean aurreikusitakoaren arabera, Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailaren eta tokiko ekintza-taldearen arteko harremana erregulatzeko arauak ezarri behar dira, hitzarmen bidez, Batzordeak eta autonomia-erkidegoak – aipatutako sailaren bitartez, eta, zehazki, Arrantza eta Akuikultura Zuzendaritzaren bitartez– hautatutako partaidetzazko toki-garapeneko estrategia gauzatzeko emandako laguntzen erabilera, jarraipena eta kontrolari dagokionez.

Adierazitakoari jarraituz eta beren eskumenak baliatuz, bildutako alderdiek hitzarmen hau gauzatzea erabaki dute. Hitzarmenaren edukia honako hau da:

Consejo, de 7 de julio de 2021, por el que se establece el Fondo Europeo Marítimo, de Pesca y de Acuicultura y en el Programa FEMPA 2021-2027, el Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente pretende regular el desarrollo local participativo en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Tercero.– Que, a través de un procedimiento selectivo, convocado mediante Orden de 7 de julio de 2023, de la Consejera de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente, de convocatoria pública para la selección y aprobación de las estrategias de desarrollo local participativo (EDLP) y de los grupos de acción local del sector pesquero (GALP) responsables de su gestión, el Grupo de Acción Local «Itsas Garapen Elkarteak Flag» presentó una estrategia de desarrollo local participativo, que fue seleccionada mediante Resolución de 6 de octubre de 2023, del Director de Pesca y Acuicultura del Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente del Gobierno Vasco y publicada en el Boletín Oficial del País Vasco n.º 201 de 20 de octubre de 2023.

Cuarto.– Que de conformidad con lo previsto en el Programa FEMPA 2021-2027 y en la disposición de convocatoria señalada en el exponendo anterior, es preciso establecer mediante convenio las normas que regulan las relaciones entre el Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente y el Grupo de Acción Local en orden a la utilización, seguimiento y control de las ayudas concedidas, tanto por la Comisión como por la Comunidad Autónoma a través del citado Departamento, y en concreto, de la Dirección de Pesca y Acuicultura, para la ejecución de la estrategia de desarrollo local participativo seleccionada.

De conformidad con lo expuesto y en el ejercicio de sus competencias, las partes reunidas acuerdan formalizar el presente Convenio cuyo contenido se plasma en las siguientes:

## KLAUSULAK

Lehenengoa.– Helburua.

Hitzarmen honen xedea da tokiko ekintza-taldeak Euskal Autonomia Erkidegoan partaidetzazko toki-garapeneko estrategia kudeatzeko arauak ezartzea, EIAAF 2021-2027 Programaren esparruan –2022ko azaroaren 29ko Betearazpen Erabakiaren bidez onartu zen–.

Bigarrena.– Finantza-zuzkidurak.

1.– Europako funtsen eta Administrazioaren finantza-ekarpena, ekarpen pribatuarekin batera, strategiaren kostu osoarena izango da; hasierako kalkuluen arabera, 20.557.142,86 eurokoa. Kostu osoa hitzarmen honen I. eranskineko finantza-koadroetan jasotzen da, neurrien, eragile finantzatzaileen eta urteen arabera zehaztuta.

Halaber, tokiko ekintza-taldeak bere estrategian sartu ditu finantza-koadroak.

2.– Bai Eusko Jaurlaritzaren finantza-ekarpena – Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailaren bidez, Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorren Legeak urtero zehazten duen aurrekontu-zuzkiduraren kargura–, bai EIAAFen finantza-ekarpena 10.278.751,43 eurokoa izango da 2021-2027 programazio-aldi osorako.

Finantza-ekarpen guztiak gauzatzeko, Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailekoak zein EIAAFekoak, aurretik laguntzak arautu beharko dira, eta, hala dagokionean, urteko deialdiak egin.

Hirugarrena.– Eremu geografikoa eta ekimenaren xedea.

1.– Tokiko ekintza-taldeak hautatutako estrategian adierazitako jarduketaren eremuan aplikatuko du estrategia bera. Eremu geografikoan edozein aldaketa egiteko Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailaren baimena beharko da eta

## CLÁUSULAS

Primera.– Objeto.

El presente Convenio tiene por objeto establecer las normas de gestión por parte del Grupo de Acción Local de la estrategia de desarrollo local participativo en la Comunidad Autónoma del País Vasco, en el marco del Programa FEMPA 2021-2027, aprobado mediante decisión de ejecución de 29/11/2022.

Segunda.– Dotaciones financieras.

1.– La contribución financiera de los fondos comunitarios y de la Administración, junto con la aportación privada, constituirá el coste total de la estrategia, estimado inicialmente en 20.557.142,86 euros. Este coste total, explicitado por medidas, agentes financiadores y anualidades, se recoge en los cuadros financieros que como anexo I se incorporan al presente Convenio.

Asimismo, el Grupo de Acción Local ha incluido en su estrategia los cuadros financieros.

2.– Tanto la contribución financiera del Gobierno Vasco, a través del Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente, con cargo a la dotación presupuestaria que anualmente fije la Ley de Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma, como la contribución financiera del FEMPA para todo el período de programación 2021-2027 será de 10.278.751,43 euros.

La materialización de todas las aportaciones financieras, tanto del Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente como del FEMPA, quedarán sometidas a la previa regulación de las ayudas, así como a la realización, en su caso, de las correspondientes convocatorias anuales.

Tercera.– Ámbito geográfico y objeto de la iniciativa.

1.– La zona de actuación en la que el Grupo de Acción Local aplicará la estrategia seleccionada será la señalada en la misma. Cualquier cambio de este ámbito geográfico deberá ser autorizado por el Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio



hitzarmen honen klausula aldarazle bat egin beharko da.

2.– Ekimenaren helburua izango da eremu horren garapen integratuan laguntzea, estrategian adierazitako jarduketak aplikatuz, partaidetzazko toki-garapenaren esparruan; jarduketa horiek aipatutako I. eranskina osatzen duten finantza-koadroetan daude, eskematikoki zerrendatuta.

Laugarrena.– Jarduketa-printzipioak.

1.– Tokiko ekintza-taldea lankidetz-formula batean oinarrituta dagoenez eta formula hori Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren bi erregelamenduren arabera denez – Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko ekainaren 24ko 2021/1060 Bigarrena.– Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko uztailaren 7ko 2021/1139 (EB) Erregelamenduaren II. tituluko IV. kapituluaren eta EIAAF 2021-2027 Programan xedatutakoa aplikatuz, Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailak Euskal Autonomia Erkidegoan partaidetzazko toki-garapena arautu nahi du.

2.– Estrategiaren helburuak betetzeko, kudeatzen dituen funtsak publikoak direnez, tokiko ekintza-taldearen jarduketak lankidetz-, objektibotasun-, inpartzialtasun-, eraginkortasun-, efizientzia-, gardentasun-, publizitate eta lehia-printzipioak bermatu behar ditu. Kontzeptu horiek inguruabar hauekin lotuta daude, besteak beste:

a) Lankidetz, herritarrekin, oro har, eta lurraldeko erakunde publiko edo pribatuekin, tokiko ekintza-taldean partaide izan zein ez, baita gainerako tokiko ekintza-taldeekin ere.

b) Objektibotasuna edo diskrezionaltasunaren automugaketa, aurretik kudeaketa-prozedurak eta proiektuen balorazio-irizpideak ezarriz, eta emateko edo ukatzeko ebazpena behar bezala arazoituz.

c) Inpartzialtasuna, hau da, erabaki-organoko kideek ez dute proiektuen eztabaidetan eta bozketetan parte hartu behar, interes zuzena

Ambiente y será objeto de una cláusula modificatoria del presente Convenio.

2.– El objetivo de la iniciativa será contribuir al desarrollo integrado de dicha zona, a través de la aplicación, en el marco del desarrollo local participativo, de las actuaciones señaladas en la estrategia y que, de forma esquemática, se relacionan en los cuadros financieros que conforman el citado Anexo I.

Cuarta.– Principios de actuación.

1.– Dado que el Grupo de Acción Local está basado en una fórmula de colaboración basada en el Reglamento (UE) 2021/1060 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 24 de junio de 2021, sobre disposiciones comunes relativas a los Fondos Europeos, y en el Reglamento (UE) 2021/1139 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 7 de julio de 2021, relativo al Fondo Europeo Marítimo, de Pesca y de Acuicultura, su actuación se regirá por lo establecido en estos y en aquello no previsto se ajustará a lo establecido para las Entidades Colaboradoras en el Texto Refundido de la Ley de Principio Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco.

2.– Para el cumplimiento de los objetivos de la estrategia y en razón del carácter público de los fondos que gestiona, la actuación del Grupo de Acción Local deberá garantizar los principios de colaboración, objetividad, imparcialidad, eficacia, eficiencia, transparencia, publicidad y concurrencia, cuyos conceptos vienen determinados por, entre otras, las siguientes circunstancias:

a) Colaboración, con los ciudadanos en general, y con las entidades públicas o privadas del territorio, pertenezcan o no al Grupo de Acción Local, así como con los demás Grupos de Acción Local.

b) Objetividad o autolimitación de discrecionalidad, mediante la fijación previa de los procedimientos de gestión y los criterios de valoración de los proyectos y la adecuada motivación de la resolución de concesión o denegación.

c) Imparcialidad, en cuanto las personas integrantes del órgano de decisión deben abstenerse de participar en los debates y



edo zeharkakoa badute, titulartasun-arrazoiengatik, arrazoi ekonomikoengatik, sozietarioengatik, ahaidetasunagatik – odolkidetasun, ezkontza edo adopzio bidezkoa, hirugarren gradu zibilera arte–, adiskidetasun estuagatik edo ageriko etsaitasunagatik.

d) Eraginkortasunari dagokionez, akordioak eskualdeko programaren helburuak lortzera bideratu behar dira zuzenean, erabakiak kuantifikatuz eta ondorio posibleak aztertuz.

e) Efizientzia, kostu txikienarekin onura sozial handiena lortzea, bereziki, emakumeen edo gazteen artean, edo ingurumena gehiago babestea, errendimenduaren, inbertsioen erabilgarritasunaren eta funtzionamendugastuen artean proportziorik handiena lortzeko.

f) Gardentasuna, ez egotea ezkutuko akordiorik, ezta arauzkoaz aparteko kontabilitaterik ere: kontabilitate-sistema etengabe eguneratuta izatea; espedienteak osorik egotea; erabaki-organoko arduraduna, eta, aldi berean, laguntzaren hartzaile edo interesduna den pertsonaren ordezkariaren sinadura.

g) Proiektuen balorazio-irizpideen publizitatea. Halaber, azken onuradunek lagundutako proiektuaren publizitatea egingo dute, plaka edo kartel egokien bitartez.

h) Lehia, muga bakarrak deialditik beretik datozenak izanik, bai laguntza emateari dagokionez, bai tokiko ekintza-taldeak giza baliabideak edo baliabide materialak kontratatzeari dagokionez; azken horretatik kanpo geratuko dira ohiko erabilerako zenbateko txikiak, ekipo teknikoari eta gerentziakoari prestakuntza emateko, bere lana gauzatzeko eta edozein azterketa egin edo laguntza teknikoa jasotzeko beharrezkoak direnak.

i) Berdintasunarekin lotutako jarduketaprintzipioak eta genero-ikuspegia.

Horretarako, tokiko ekintza-taldeak zein haren parte diren toki-erakundeek, enpresa- edo sindikatu-elkarteek eta beste edozein ordezkartza-entitatek printzipio horiek beteko

votaciones de aquellos proyectos en los que tengan un interés directo e indirecto, por motivos de titularidad, económicos o societarios, de parentesco hasta el tercer grado civil por consanguinidad, afinidad o adopción, amistad íntima o enemistad manifiesta.

d) Eficacia, en cuanto los acuerdos deban orientarse directamente a la consecución de los objetivos del programa comarcal, cuantificando las decisiones y analizando sus posibles consecuencias.

e) Eficiencia por la que con menor coste contribuya a un mayor beneficio social, en especial, entre mujeres o jóvenes, o una mayor protección del medioambiente, a fin de alcanzar la máxima proporción entre el rendimiento, utilidad de las inversiones y los gastos de funcionamiento.

f) Transparencia, materializada en ausencia de acuerdos ocultos y de contabilidades distintas de la preceptiva: sistema contable permanentemente actualizado; expedientes completos; firma por persona delegada en representación del cargo del órgano de decisión, que sea, a la vez, la perceptora o interesada en la ayuda.

g) Publicidad de los criterios de valoración de los proyectos. Asimismo, las personas beneficiarias finales publicitarán el proyecto auxiliado mediante placas o carteles, adecuados al caso.

h) Concurrencia, sin más limitaciones que las que se deriven de la propia convocatoria, tanto para la concesión de ayuda como para la contratación por parte del Grupo de Acción Local de los recursos humanos o materiales, salvo los de uso cotidiano de pequeña cuantía, que sean necesarios para la formación de su equipo técnico y gerencial, su funcionamiento y cualquier estudio o asistencia técnica.

i) Principios de actuación en relación a la igualdad y el enfoque de género.

A estos efectos, tanto el Grupo de Acción Local como las entidades locales, asociaciones empresariales o sindicales y cualesquiera otras entidades de carácter representativo que



direla bermatzen duten agiri, deialdi edo iragarki guztiak jarriko dituzte beren iragarki-oholetan eta argitalpenetan.

Bosgarrena.– Jarduketak gauzatzea.

Horiek gauzatzeko, tokiko ekintza-taldeak hautatutako partaidetzako toki-garapenerako estrategia bete beharko du, baita Europako Itsas, Arrantza eta Akuikultura Funtzaren 2021-2027 Programa, finantza-aurreikuspenak eta aplikatzeko den Europako, autonomia-erkidegoko eta tokiko araudia ere.

Seigarrena.– Estrategiaren kudeaketa, jarraipen, ebaluazio eta animazioko gastuak.

1.– EIAAFen partaidetzako toki-garapenerako laguntzak honako hauek barne hartuko ditu:

a) PTGEa praktikan jartzeko kudeaketaren arloko ustiapen-kostuak: funtzionamendu-kostuak –besteak beste, langile-kostuak eta prestakuntza-kostuak–, harreman publikoari lotutako kostuak, finantza-kostuak, eta estrategia gainbegiratu eta ebaluatzeari lotutako kostuak.

b) PTGEaren animazioa, besteak beste, alderdi interesdunen artean elkarri informazioa eman eta estrategia sustatzeko trukea errazteko, eta onuradun potentzialei laguntzeko, eragiketarako egin eta eskabideak prestatzeari begira.

Taldeak honako hau egin beharko du:

a) Estrategiaren helburuak lortzeko egindako urratsen jarraipena;

b) Estrategia gauzatzea balioztatzea.

2.– 1. apartatuan ustiapen- eta animazio-kostuetarako aurreikusitako laguntzak ez du gaitutako estrategiarako ekarpen publiko osoaren % 25-a.

Tokiko ekintza-taldearen funtzionamendura bideratutako % 25eko gehieneko muga honako hau izango da: EIAAF 2021-2027 Programaren programazio-aldiko urtaldi

formen parte de aquel, facilitarán la colocación en sus tablones de anuncios y la inserción en sus publicaciones de cuantos documentos, convocatorias o anuncios garanticen el cumplimiento de estos principios.

Quinta.– Ejecución de las actuaciones.

Para la ejecución de las mismas, el Grupo de Acción Local deberá ajustarse, además de a la estrategia de desarrollo local participativo seleccionada, al Programa 2021-2027 del Fondo Europeo Marítimo, de la Pesca y de la Acuicultura, a las previsiones financieras y a la normativa comunitaria, autonómica y local que le sea de aplicación.

Sexta.– Gastos de gestión, seguimiento y evaluación de la Estrategia y su animación

1.– La ayuda de los Fondos FEMPA al desarrollo local participativo incluirá:

a) Los costes de explotación vinculados a la gestión de la puesta en práctica de la EDLP consistentes en costes de funcionamiento, entre otros, de personal, de formación, costes vinculados a las relaciones públicas, costes financieros, así como los costes relativos a la supervisión y la evaluación de la estrategia.

b) La animación de la EDLP con el fin, entre otros, de facilitar el intercambio entre las partes interesadas para suministrar información y fomentar la estrategia y para apoyar a los beneficiarios potenciales con vistas a desarrollar operaciones y preparar solicitudes.

El Grupo deberá:

a) hacer un seguimiento de los avances realizados en la consecución de los objetivos de la estrategia;

b) evaluar la ejecución de la estrategia.

2.– La ayuda contemplada en el apartado 1 para los costes de explotación y animación no superará el 25% de la contribución pública total a la estrategia.

El límite máximo del 25% destinado al funcionamiento del grupo de acción local será el que resulte del importe destinado a subvencionar cada una de las anualidades del



bakoitzerako zenbatekoetatik eratorzen dena, hitzarmen honen I. eranskinen finantza-planean ezarritakoaren arabera. Hala ere, taldeak urtean egin beharreko gastuen aurreikuspena egokituko da laguntzaren zenbatekoa, ezarritako mugaren barruan.

3.– Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailak, urte bakoitzeko lehen hiru hilabeteetan, tokiko ekintza-taldeak egin beharreko jarduketan eta gastuen aurreikuspena entregatu ondoren, urte bakoitzerako laguntza izendun bat onartuko dio taldeari, estrategiaren kudeaketa, jarraipen- eta ebaluazio-gastuetarako, eta animaziorako, eta onartutako laguntzaren % 50 aurrerakin gisa ordainduko du.

Gainerakoa aurreikusitako jarduketak eta/edo gastuak egin direla justifikatu ondoren ordainduko da. Hori frogatzeko, gastua egin dela egiaztatzen duten fakturak eta/edo ordainagiriak aurkeztuko dira. Faktura eta/edo gastuen egiaztapen guztiak entitate onuradunaren izenean jaulki beharko dira.

Zazpigarrena.– Proiektuen titularrei, azken hartzaileei edo sustatzaileei laguntzak ematea.

1.– Tokiko ekintza-taldeak proposatuko dituzten proiektuak, eta Arrantza eta Akuikulturako zuzendariak emango dizkie proiektu horien titularrei onartutako estrategiari dagozkion laguntzak, partaidetzazko toki-garapeneko laguntzen araudian xedatutakoaren arabera.

2.– Proiektuen titularrei laguntzak emateko prozeduran horretarako ezarritako eskabide-ereduak eta txosten tekniko-ekonomikoko ereduak erabili beharko dira.

3. – Funtz finantzatzaileen zuzkidurak – Europako zein erkidegoko funtsenak–, Arrantza eta Akuikulturako zuzendariak gehienez ere onar ditzakeen betebeharrak dira, beraz, izaera mugatzailea eta loteslea dute, finantza-planean balizko aldatetako egitea eragotzi gabe.

período de programación del Programa 2021-2027 del FEMPA, conforme a lo establecido en el plan financiero del anexo I del presente Convenio. No obstante, el importe de la ayuda se ajustará a la previsión anual de gastos a realizar por el Grupo dentro del límite establecido.

3.– El Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente, dentro de los tres primeros meses de cada año, y previa entrega de la previsión de actuaciones y gastos a realizar por parte del Grupo de Acción Local, aprobará una ayuda nominativa anual al Grupo para los gastos de gestión, seguimiento y evaluación de la Estrategia y su animación y abonará, en concepto de anticipo, el 50% de la ayuda aprobada.

El resto de la financiación se efectuará previa justificación de las actuaciones y/o gastos realizados, lo cual se verificará mediante la presentación de facturas y/o justificantes que acrediten de manera fehaciente el gasto. Todas las facturas y/o justificantes de gastos deberán ser expedidas a nombre de la entidad beneficiaria.

Séptima.– Concesión de ayudas a las personas titulares de proyectos, receptoras finales o promotoras.

1.– El Grupo de Acción Local propondrá y el Director de Pesca y Acuicultura concederá a las personas titulares de los proyectos las ayudas correspondientes a la estrategia aprobada, de acuerdo con lo dispuesto en la norma reguladora de las ayudas de desarrollo local participativo.

2.– En el procedimiento de concesión de las ayudas a las personas titulares de proyectos deberán utilizarse los modelos de solicitud e informe técnico-económico que se establezcan al efecto.

3.– Las dotaciones de los fondos financiadores, tanto comunitarios como autonómicos, representan las obligaciones que, como máximo, puede reconocer el Director de Pesca y Acuicultura, por lo que tienen carácter limitativo y vinculante, sin perjuicio de eventuales modificaciones del plan financiero.



4.– Epe hauetan emango zaizkie laguntzak proiektuen titularrei:

a) Eskabideak onartzeko lehen eguna: uneko ekitaldiaren hasierako eguna.

b) Eskabideak onartzeko azken eguna: Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumeneko sailburuaren aginduaren bidez urteko deialdian ezartzen dena.

c) Sustatzaileek diruz lagundu daitezkeen inbertsioak edo gastuak egiten hasteko eguna: Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumeneko sailburuaren aginduaren bidez urteko deialdian ezartzen dena.

d) Sustatzaileek beren hornitzaileei diruz lagundu daitezkeen inbertsioak edo gastuak ordaintzeko azken eguna: Arrantza eta Akuikulturako zuzendariaren ebazpen baten bidez ezartzen dena.

Edonola ere, data horiek aldatu ahal izango dira, urteko laguntza-deialdian ezartzen diren xedapenen arabera.

5.– Laguntzak emateko, proiektuak diruz lagundu daitezkeela egiaztatuko du tokiko ekintza-taldearen ordezkariak eta Arrantza eta Akuikultura Zuzendaritzak eratutako batzorde batek, espedientearen izapidetzearekin jarraitu ahal izan dadin.

Batzorde horrek emakumeen eta gizonen presentzia orekatua izan behar du, Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik Gabe Bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren 3.10 artikuluan ezarritakoaren arabera.

Zortzigarrena.– Kudeaketa-prozedurak.

1.– Tokiko ekintza-taldeak partaidetzazko toki-garapeneko estrategian barne hartutako kudeaketa-prozedurara egokituko du bere jarduera. Kudeaketa-prozeduran edozein aldaketa egiteko Ekonomiaren Garapen,

4.– La concesión de ayudas a las personas titulares de proyectos se sujetará a las siguientes fechas:

a) Fecha inicial de admisión de solicitudes: la del comienzo del ejercicio en curso.

b) Fecha final de admisión de solicitudes: la que se establezca mediante Orden de la Consejera de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente en la convocatoria anual.

c) Fecha inicial de realización de las inversiones o gastos subvencionables por parte de las personas promotoras: la que se establezca mediante Orden de la Consejera de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente en la convocatoria anual.

d) Fecha final de pago de las inversiones o gastos subvencionables por parte de las personas promotoras a sus proveedores: la establecida mediante Resolución del Director de Pesca y Acuicultura.

En todo caso, estas fechas estarán sujetas a modificación de acuerdo con las disposiciones que anualmente se establezcan en la convocatoria anual de ayuda.

5.– Para la concesión de las ayudas, se verificará la subvencionabilidad de los proyectos a través de una Comisión formada por representantes del Grupo de Acción Local y la Dirección de Pesca y Acuicultura para que pueda continuarse con la tramitación del expediente.

Dicha comisión deberá contar con presencia equilibrada de mujeres y hombres en cumplimiento del artículo 3.10 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres

Octava.– Procedimientos de gestión.

1.– El Grupo de Acción Local ajustará su actividad al procedimiento de gestión incluido en su estrategia de desarrollo local participativo. Cualquier modificación del procedimiento de gestión deberá ser





Jasangarritasun eta Ingurumen Saileko Arrantza eta Akuikultura Zuzendaritzaren baimena beharko da.

2.– Onartutako proiektuei dagozkien inbertsioak, gastuak eta laguntzak identifikatzeko eskatuko die tokiko ekintza-taldeak sustatzaileei; horretarako, haien jarduera dela-eta dagozkien kontabilitate-sistemako kodifikazio egoki bat erabiliko dute.

3.– 2021/1060 (EB) Erregelamenduaren 29. artikuluan xedatutakoaren arabera, Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Saileko Arrantza eta Akuikultura Zuzendaritzak kudeaketako bitarteko organismo gisa jardungo du partaidetzazko tokiko garapenaren kudeaketan.

4.– Dena den, komunitatearen laguntzen finantza-betearazpeneko eta ordainketako arauak eta prozedurak Europako Batzordeak onartutako izaera horizontaleko xedapenetan jasotakoak dira.

Bederatzigarrena.– Informazioa emateko eta txostenak egiteko sistema.

1.– Hitzarmen hau aplikatzen den bitartean, tokiko ekintza-taldeak urteko deialdietan aurkezten diren proiektuei buruzko beharrezko informazioa Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailak horretarako gaituko duen aplikazio informatikoan kargatu beharko du.

2.– Tokiko ekintza-taldeak txosten bat helarazi beharko dio Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Saileko Arrantza eta Akuikultura Zuzendaritzari, azken honek aginduzko agiriak presta ditzan, eta EIAAF 2021-2027 Programaren Jarraipen Batzordera igorri ditzan.

Txostenean honako alderdi hauek deskribatu beharko dira: gauzatutako proiektuak, onartutako laguntzak eta egindako ordainketak, finantza-iturriaren arabera, jarduketan garapen-maila eta horien eragina, eta, oro har, programa ebaluatzeko eta estrategiaren helburuak lortzeari begira

autorizada previamente por la Dirección de Pesca y Acuicultura del Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente.

2.– El Grupo de Acción Local exigirá de las personas promotoras la identificación, mediante una codificación adecuada en el sistema contable a que estuvieran obligados en virtud de su actividad, de las inversiones, gastos y ayudas correspondientes a los proyectos aprobados.

3.– A los efectos de lo dispuesto en el artículo 29 del Reglamento (UE) 2021/1060, la Dirección de Pesca y Acuicultura del Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente actuará como Organismo intermedio de gestión en la gestión del Desarrollo Local Participativo.

4.– En todo caso, las normas y procedimientos de ejecución financiera y pago de las ayudas comunitarias, son las recogidas en las disposiciones de carácter horizontal aprobadas por la Comisión Europea.

Novena.– Sistema de información y elaboración de informes.

1.– Durante la aplicación del presente Convenio, el Grupo de Acción Local deberá cargar la información requerida relativa a los proyectos que se presenten en las convocatorias anuales en la aplicación informática que el Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente pondrá a su disposición.

2.– El Grupo de Acción Local deberá remitir, un informe a la Dirección de Pesca y Acuicultura del Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente, a los efectos de que esta confeccione la documentación preceptiva y su remisión al Comité de Seguimiento del Programa 2021-2027 del FEMPA.

Este informe deberá incluir una descripción de los proyectos llevados a cabo, las ayudas aprobadas y los pagos realizados, por fuente de financiación, el grado de desarrollo de las actuaciones y su impacto, y en general de todos los indicadores físicos y financieros necesarios para evaluar el programa y hacer un



emandako pausoen jarraipena egiteko beharrezkoak diren adierazle fisiko eta finantzario guztiak.

Halaber, hitzarmena aplikatzean sortutako zailtasunak eta eska ditzaketen aldaketak edo moldaketak aipatu beharko dira.

2.– Aurreko apartatuan aipatzen den urteko txostena urtea amaitu eta hiru hilera jaso beharko du, beranduenez, Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailak.

3.– Era berean, tokiko ekintza-taldeak honako hauek jakinaraziko dizkio Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailari –Sailak egoki irizten badio, betiere–: estrategiaren gauzatze-egoera, sustatzaileen zerrenda, diruz lagundutako proiektuak, diruz lagundu daitekeen inbertsio eta eman, ziurtatu eta ordaindutako laguntzen zenbatekoa, finantzaketa-iturriaren arabera.

4.– Aurreko ataletan xedaturikoa ez betetzeak azken jasotzaileei oraindik ordaindu ez zaizkien ordainketak behin-behinean bertan behera uztea ekarri ahal izango du, harik eta eskatutako txostenak helarazi arte.

Hamargarrena.– Finantza-kontrola.

1.– Tokiko ekintza-taldeak zein azken jasotzaileek 2021/1060 eta 2021/1139 (EB) erregelamenduetan eta arlo horretan ematen diren garapen-arauetan ezarritako Europako kontrolerako xedapenak bete behar dituzte.

2.– Tokiko ekintza-taldearen jarduketak honako kontrol hauek izango ditu: laguntzen kudeaketaren kontrola eta egiaztapena, Europako Batzordearen eta Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailaren eskutik; finantza-kontrola, Ekonomia eta Ogasun Sailaren eskutik; eta, Kontuen Auzitegiaren fiskalizazioa. Laguntzen azken jasotzaileek kontrol berak izango dituzte. Tokiko ekintza-taldeak horren berri eman behar die, eta jasotzaileek baldintza hori onartzea ezinbestekoa da laguntza jaso ahal izateko.

seguimiento de los avances realizados en la consecución de los objetivos de la estrategia.

También deberá hacer mención de las dificultades surgidas en la aplicación del Convenio y de los cambios o ajustes que se puedan requerir.

2.– El informe anual al que se refiere el apartado anterior deberá estar en poder del Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente a más tardar tres meses después de finalizar el año.

3.– Asimismo, el Grupo de Acción Local remitirá al Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente, siempre y cuando el Departamento lo considere oportuno, el estado de ejecución de la estrategia, relación de personas promotoras, proyectos subvencionados, inversión subvencionable y cuantía de las ayudas concedidas, certificadas y pagadas, por fuente de financiación.

4.– El incumplimiento de lo dispuesto en los apartados anteriores podrá dar lugar a la suspensión temporal de los pagos pendientes a las personas receptoras finales hasta que los informes requeridos sean enviados.

Décima.– Control financiero.

1.– Tanto el Grupo de Acción Local como las personas receptoras finales quedan sujetas a las disposiciones comunitarias de control establecidas en los Reglamentos (UE) 2021/1060 y 2021/1139 y en las normas de desarrollo que se dicten en dicha materia.

2.– El Grupo de Acción Local queda sometido al control y verificación en cuanto a la gestión de las ayudas de la Comisión y del Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente, así como al control financiero del Departamento de Economía y Hacienda y a la fiscalización del Tribunal de Cuentas. Igual sometimiento a control tendrán las personas receptoras finales de las ayudas, debiendo el Grupo de Acción Local comunicar a aquellas dicho sometimiento, cuya aceptación es condición para el disfrute de la ayuda.



3.– Programa osorik edo partzialki itxi eta hurrengo hiru urteetan, tokiko ekintza-taldeak kontabilitate-liburuak eta egindako gastuen eta gauzatutako ordainketen egiaztagiri guztiak gorde beharko ditu, eta, beharrezkoa bada, aurreko apartatuan adierazitako organismoen eskura jarri beharko ditu. Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Saileko Arrantza eta Akuikultura Zuzendaritzaren idazki baten bidez jakinaraziko zaio tokiko ekintza-taldeari noiz arte gorde beharko diren agiri horiek, zuhurtzia-printzipioari jarraikiz.

4.– Halaber, diruz lagundutako jarduera osorik egin dela eta ordainketa egin dela justifikatzeko agiriak aurkeztu beharko dizkiote laguntzen jasotzaileek tokiko ekintza-taldeari, eta azken honek Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailari. Justifikazio hori oinarri izango da Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailak Europako Batzordearen aurrean egiazta ditzan Euskal Autonomia Erkidegoan partaidetzazko toki-garapeneko estrategiako ekintzak eta Europako Batzordeari eska diezaion emandako laguntzen azken saldoa.

Hamaikagarrena.– Irregularitasunak prebenitu, antzeman eta zuzentzea.

1.– 2021/1060 eta 2021/1139 (EB) erregelamenduetan xedatutakoaren arabera, hitzarmen honen alderdi sinatzaileak behartuta daude esleitutako finantza-zuzkiduren aplikazioan irregularitasunak prebenitzeko, antzemateko eta zuzentzeko beharrezko diren neurriak hartzera.

2.– Tokiko ekintza-taldeak strategiaren aplikazioan antzematen duen irregularitasun oro jakinaraziko dio Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailari, horren berri duen unean bertan.

3.– Proiektu baten gauzatzeak ez badu onartutako finantza-ekarpena justifikatzen, osorik edo zati batean, laguntzaren zenbateko murriztua edo baliogabetua jatorrizko neurri eta finantza-zuzkiduran sartu ahal izango da.

3.– Durante los tres años siguientes al cierre del Programa o del cierre parcial, el Grupo de Acción Local deberá conservar y, en su caso, poner a disposición de los organismos señalados en el apartado anterior, los libros de contabilidad y todos los documentos justificativos relativos a los gastos realizados y a la efectividad del pago. Mediante escrito de la Dirección de Pesca y Acuicultura del Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente se notificará al Grupo de Acción Local la fecha hasta que deberá conservarse esta documentación siguiendo el principio de prudencia.

4.– Igualmente, las personas perceptoras de las ayudas deberán presentar al Grupo de Acción Local y este al Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente, los documentos justificativos de la realización total de la acción subvencionada y de la efectividad del pago. Dicha justificación servirá de base para la acreditación por el Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente ante la Comisión Europea de las acciones de la estrategia de desarrollo local participativo en la Comunidad Autónoma del País Vasco y para el requerimiento a ésta del saldo final de las ayudas concedidas.

Undécima.– Prevención, detección y corrección de irregularidades.

1.– En virtud de lo dispuesto en los Reglamentos (UE) 2021/1060 y 2021/1139, las partes firmantes del presente Convenio se obligan a adoptar las medidas necesarias para la prevención, detección y corrección de irregularidades en la aplicación de las dotaciones financieras asignadas.

2.– El Grupo de Acción Local comunicará al Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente todas las irregularidades detectadas en la aplicación de la estrategia, en el momento en que sean conocidas por el mismo.

3.– Si la realización de un proyecto no justificase, en todo o en parte, la contribución financiera aprobada, podrá incorporarse el importe minorado o anulado de la ayuda, a la medida y dotación financiadora de origen.



4.– Baldin eta proiektuen titularrei laguntza ordaindu bazaie, irregulartasun-arrazoiengatik itzuli behar den zenbatekoa, azaroaren 11ko 1/1997 Legegintza Dekretuan (Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen testu batagina onesten duena) eta abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuan (Euskal Autonomia Erkidegoaren Aurrekontu Orokorren kargura ematen diren dirulaguntzen bermeei eta horiek itzultzeari buruzkoa) xedatutakoaren arabera egingo da berreskuratze-prozedura.

5.– Aurreko apartatuan xedaturikoa eragotzi gabe, Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailak murriztu, atxiki edo bertan behera utzi ahal izango du, kautelaz edo behin betiko, estrategia garatzera bideratutako ekarpena, baldin eta irregulartasunen bat gertatu bada, edo, esku-hartzearen, neurriaren edo proiektuaren izaerari edo baldintzei eragiten dien aldaketa nabarmenen bat, eta ez bazaio aldaketa egiteko baimenik eskatu kasu bakoitzean dagozkion organoari.

6.– Irregulartasun larrien kasuan, Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailak tokiko ekintza-taldeari izaera hori kendu ahal izango dio, eta, kasu horretan, hamalagarren klausulan xedaturikoa aplikatuko zaio.

Hamabigarrena.– Tokiko ekintza-taldearen bestelako betebeharrak eta ardurak.

Estrategia aplikatzeko, tokiko ekintza-taldeak behar diren baliabide materialak eta giza baliabideak izan behar ditu dagozkion egitekoak behar bezala egiteko, bai teknikoki bai ekonomikoki.

4.– En el caso de que la ayuda hubiera sido pagada a las personas titulares de los proyectos, la cantidad que por motivos de irregularidad deba ser devuelta, el procedimiento de recuperación se hará con arreglo a lo dispuesto en el Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Principio Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco y el Decreto 698/1991, de 17 de diciembre, sobre garantías y reintegros de las subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

5.– Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado anterior, el Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente podrá reducir, retener o suspender, de forma cautelar o definitiva, la contribución destinada al desarrollo de la estrategia por la existencia de alguna irregularidad o de una modificación importante que afecte a la naturaleza o a las condiciones de la intervención, medida o proyecto, para la que no se hubiera solicitado su aprobación al órgano que en cada caso corresponda.

6.– En caso de grave irregularidad, el Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente podrá acordar que el Grupo de Acción Local pierda tal condición, siéndole de aplicación en este caso lo dispuesto en la cláusula decimocuarta.

Duodécima.– Otras obligaciones y responsabilidades del Grupo de Acción Local.

Para la aplicación de la estrategia, el Grupo de Acción Local deberá disponer de los medios materiales y humanos necesarios para llevar a cabo de forma adecuada, tanto técnica como económicamente, las tareas correspondientes.

Hamahirugarrena.– Iraupena.

Sinatzen denetik, Europako Batzordeak egindako Programa Operatiboa itxi eta hiru urte igaro arteko indarraldia du hitzarmen honek. Ondorioz, tokiko ekintza-taldea ezin izango da desegin epe hori igaro arte, non eta ez dizkion aurretik bermatzen hartutako erantzukizunak Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailari.

Hamalagarrena. – Ebazpena.

Hitzarmen hau alderdi bien adostasunez deuseztatu ahal izango da, edo bietariko baten erabaki arrazoituz; kasu horretan, idatziz jakinarazi beharko zaio beste alderdiari, hiru hilabete lehengotik, gutxienez.

Hitzarmena suntsiarazten bada, tokiko ekintza-taldeak tokiko ekintza-talde izateari utziko dio, eta jasotako laguntzak itzuli beharko ditu; Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailak zehazten duen zenbatekoa, hain zuzen ere.

Hamabosgarrena.– Hitzarmena aldatzea.

Hitzarmen hau aldatu ahal izango da alderdi bien adostasunez, partaidetzazko toki-garapeneko estrategiaren egiazko garapenaren arabera; horretarako, behar den aldaketa-akordioa sinatu beharko dute alderdiek, iraupen-aldia amaitu baino lehen.

Berrikuspen honek eta 2021/1060 (EB) Erregelamenduaren 44. artikuluan aipatzen den ebaluazio-planetik erator litezkeen finantza-koadroak aldatzea eragiten dutenean bestelako neurrien artean, erakunde eskudunaren onespena beharko du eta horrek Jarraipen Batzordeari helaraziko dio, hala badagokio, behin betiko onarpena jaso dezan.

Hamaseigarrena.– Izaera eta jurisdikzioa.

Hitzarmen honek Sektore Publikoko Kontratuen Legean ezarritakoen izaera bera dauka, eta, arau espezifikorik ezean, lege-

Decimotercera.– Duración.

El presente Convenio tiene vigencia desde su firma hasta una vez que hubieran transcurrido tres años desde el cierre del Programa Operativo realizado por la Comisión Europea. En consecuencia, el Grupo de Acción Local no podrá disolverse hasta que transcurra dicho período, salvo que previamente garanticen ante el Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente las responsabilidades contraídas.

Decimocuarta. – Resolución.

El presente Convenio podrá ser rescindido de mutuo acuerdo entre las partes o por acuerdo motivado de unas de ellas, que deberá comunicarse por escrito a la otra parte con, al menos tres meses de antelación.

La resolución del convenio supondrá al Grupo de Acción Local la pérdida de su condición y la devolución de las ayudas percibidas en la cuantía que determine el Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente.

Decimoquinta.– Modificación del Convenio.

El presente Convenio podrá ser modificado de mutuo acuerdo entre las partes, en función del desarrollo efectivo de la estrategia de desarrollo local participativo, mediante la suscripción por las partes del oportuno acuerdo de modificación, que deberá ser suscrito antes de la finalización del plazo de duración.

Cuando esta revisión, incluidas las que pudieran derivarse del plan de evaluación a que se refiere el artículo 44 del Reglamento (UE) n.º 2021/1060 implique la modificación, entre medidas, de los cuadros financieros, será aprobado por el organismo competente quien dará traslado de la misma, si procede, al Comité de Seguimiento, para su aprobación definitiva.

Decimosexta.– Carácter y jurisdicción.

El presente convenio tiene la naturaleza de los previstos en la Ley de Contratos del Sector Público, siéndole de aplicación, en defecto de



testu horren printzipioak aplikatu behar zaizkio, sortzen diren zalantzak eta hutsuneak konpontzeko.

Hitzarmen hau interpretatu eta betetzeak sortzen dituen auzigaiak, administrazio-bidea amaituta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende geratuko dira, horren berri izan eta ebatz ditzan, jurisdikzio hori arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legearen arabera.

Eta ados daudela frogatzeko, dokumentu honen hiru kopia sinatu dituzte, ondorio bakarrerako, hasieran adierazitako lekuan eta egunean.

Vitoria-Gasteiz

Bittor Oroz Izagirre

Nekazaritzako, Arrantzako eta Elikagai  
Politikako sailburuordea

Viceconsejero de Agricultura, Pesca y  
Políticas Alimentarias

normas específicas, los principios de dicho texto legal, para resolver dudas y lagunas que pudieran presentarse.

Las cuestiones litigiosas a que pueda dar lugar la interpretación y cumplimiento del presente Convenio, finalizada la vía administrativa, quedarán sometidas al conocimiento y resolución de la Jurisdicción contencioso-administrativa, de conformidad con la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de dicha jurisdicción.

Y en prueba de conformidad, se firma el presente documento, a un solo efecto y por triplicado, en el lugar y fecha al principio consignados.

En Vitoria-Gasteiz

Aurelio Bilbao Barandica

FLAG-ITSAS GARAPEN ELKARTEKO  
presidentea

Presidente de ITSAS GARAPEN ELKARTEA,  
FLAG

I. ERANSKINA								
2021-2027KO ITSASO, ARRANTZA ETA AKUIKULTURAREN EUROPAKO FUNTSA								
PTGE FINANTZATZEKO PLANA								
(EUROTAN)								
Batasunaren lehentasunak Helburu zehatzak Jarduera motak	Esku-hartze mota (IV. eranskina)	Laguntza, guztira				Ekarpen pribatua	Diruz lagundu daitezkeen gastuak, guztira	Laguntzaren ehunekoa
		EIAAFren ekarpena	Estatuak jarritakoa	Laguntza, guztira	Gehieneko kofinantzaketa (40. artikulua)			
		a	b	c=a+b				
3.1.2 - Partaidetzako toki-garapeneko estrategiak	14.- PTGE estrategiak aplikatzea	7.195.000,00	3.083.571,43	10.278.571,43	% 70,00	10.278.571,43	20.557.142,86	% 50,00
3.1.3.- Estrategiaren kudeaketa, jarraipena, ebaluazioa eta animazioa	15.- PTGEaren funtzionamendu- eta animazio-gastuak	1.820.000,00	780.000,00	2.600.000,00	% 70,00	0,00	2.600.000	% 100,00
<b>Guztira</b>		<b>9.015.000,00</b>	<b>3.863.571,43</b>	<b>12.878.571,43</b>	<b>% 70,00</b>	<b>10.278.571,43</b>	<b>23.157.142,86</b>	<b>% 55,61</b>

3.1.2 - Partaidetzako toki-garapeneko estrategiak				
ARDATZAK	Sektoreari laguntza eta haren dibertsifikazio ekonomikoa sustatzea	Jarduera ekonomikoak sustatzea.	Ekonomia urdinerako trantsizioa bultzatzea	Guztira
%	% 55	% 30	% 15	
2023	807.602,04 €	440.510,20 €	220.255,10 €	1.468.367,34 €
2024	807.602,04 €	440.510,20 €	220.255,10 €	1.468.367,34 €
2025	807.602,04 €	440.510,20 €	220.255,10 €	1.468.367,34 €
2026	807.602,04 €	440.510,20 €	220.255,10 €	1.468.367,34 €
2027	807.602,04 €	440.510,20 €	220.255,10 €	1.468.367,34 €
2028	807.602,04 €	440.510,20 €	220.255,10 €	1.468.367,34 €
2029	807.602,04 €	440.510,20 €	220.255,10 €	1.468.367,34 €
<b>Guztira</b>	<b>5.653.214,28 €</b>	<b>3.083.571,40 €</b>	<b>1.541.785,70</b>	<b>10.278.571,38 €</b>

3.1.3.- Estrategiaren kudeaketa, jarraipena, ebaluazioa eta animazioa	
ARDATZAK	PTGEaren ustiapen- eta animazio-gastuak
2023	371.428,57 €
2024	371.428,57 €
2025	371.428,57 €
2026	371.428,57 €
2027	371.428,57 €
2028	371.428,57 €
2029	371.428,57 €
<b>Guztira</b>	<b>2.600.000,00 €</b>

ANEXO I								
FONDO EUROPEO MARITIMO, DE LA PESCA Y DE LA ACUICULTURA (FEMPA) 2021-2027								
PLAN FINANCIERO DE LA EDLP								
(EN EUROS)								
Prioridades de la Unión Objetivos específicos Tipos de actividad	Tipo intervención (Anexo IV)	Ayuda total				Contribución Privada	Total gastos subvencionables	Porcentaje de ayuda
		Contribución del FEMPA	Contrapartida nacional	Total ayuda	Cofinanciación máx. (art. 40))			
		a	b	c=a+b				
3.1.2.- Estrategias de Desarrollo Local Participativo	14.- Aplicación de estrategias de EDLP	7.195.000,00	3.083.571,43	10.278.571,43	% 70,00	10.278.571,43	20.557.142,86	% 50,00
3.1.3.- Gestión, seguimiento y evaluación de la estrategia y su animación	15- Costes de funcionamiento y aminoración de EDLP	1.820.000,00	780.000,00	2.600.000,00	% 70,00	0,00	2.600.000	% 100,00
<b>Total</b>		<b>9.015.000,00</b>	<b>3.863.571,43</b>	<b>12.878.571,43</b>	<b>70,00%</b>	<b>10.278.571,43</b>	<b>23.157.142,86</b>	<b>55,61%</b>

3.1.2 – Estrategias de desarrollo local participativo				
EJES	Apoyo al sector y a su diversificación económica	Fomento de actividades económicas	Impulso a la transición hacia una economía azul	Totales
%	55%	30%	15%	
2023	807.602,04 €	440.510,20 €	220.255,10 €	1.468.367,34 €
2024	807.602,04 €	440.510,20 €	220.255,10 €	1.468.367,34 €
2025	807.602,04 €	440.510,20 €	220.255,10 €	1.468.367,34 €
2026	807.602,04 €	440.510,20 €	220.255,10 €	1.468.367,34 €
2027	807.602,04 €	440.510,20 €	220.255,10 €	1.468.367,34 €
2028	807.602,04 €	440.510,20 €	220.255,10 €	1.468.367,34 €
2029	807.602,04 €	440.510,20 €	220.255,10 €	1.468.367,34 €
<b>Totales</b>	<b>5.653.214,28 €</b>	<b>3.083.571,40 €</b>	<b>1.541.785,70 €</b>	<b>10.278.571,38 €</b>

3.1.3.- Gestión, seguimiento y evaluación de la estrategia y su animación	
EJES	Costes de explotación y animación de la EDLP
2023	371.428,57 €
2024	371.428,57 €
2025	371.428,57 €
2026	371.428,57 €
2027	371.428,57 €
2028	371.428,57 €
2029	371.428,57 €
<b>Guztira</b>	<b>2.600.000,00 €</b>



## DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO ERANSKINA

### KONFIDENTZIALTASUNA, ETA TOKIKO EKINTZA-TALDEAK DATU PERTSONALEN TRATAMENDU-ERAGILE GISA DITUEN BETEKIZUNAK

Hitzarmen hau betetzeko, tokiko ekintza-taldeak honako tratamendu hauetan ageri diren datu pertsonalak tratatuko ditu:

**Tratamendua:** Arrantza-sektorerako laguntzak

**Arduraduna:** Arrantza eta Akuikultura

Zuzendaritza.

**Helburua:** EIAAFekin batera finantzaturako arrantza- eta akuikultura-sektorerako laguntzak kudeatzea.

#### Legitimazioa:

- Tratamendua beharrezkoa da legezko betebeharrak aplikagarriak betetzeko.
- Tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoak erabiliz eginkizun bat betetzeko.
- Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko uztailaren 7ko 2021/1139 (EB) Erregelamendua, Europako Itsas, Arrantza eta Akuikultura Funtsa (EIAAF) ezarri eta 2017/1004 (EB) Erregelamendua aldatzen duena.
- 38/2003 LEGEA, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzko Orokorra.
- 1/1997 LEGEGINTZAKO DEKRETUA, azaroaren 11koa, Euskal Autonomia Erkidegoko Ogasun

## ANEXO DE TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

### CONFIDENCIALIDAD Y OBLIGACIONES DEL GRUPO DE ACCIÓN LOCAL COMO ENCARGADO DE TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Para el cumplimiento de este convenio, el grupo de acción local tratará los datos personales que figuran en el tratamiento o tratamientos siguientes:

**Tratamiento:** Ayudas al sector pesquero

**Responsable:** Dirección de Pesca y Acuicultura.

**Finalidad:** Gestión de las ayudas cofinanciadas con el FEMPA al sector pesquero y acuícola

#### Legitimación:

- Tratamiento necesario para el cumplimiento de obligaciones legales aplicables.
- Tratamiento necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento.
- Reglamento (UE) 2021/1139 del Parlamento Europeo y del Consejo de 7 de julio de 2021 por el que se establece el Fondo Europeo Marítimo, de Pesca y de Acuicultura, y por el que se modifica el Reglamento (UE) 2017/1004.
- LEY 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- DECRETO LEGISLATIVO 1/1997, de 11 de noviembre, por el que se aprueba el Texto

Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen testu bategina onartzen duena.

**Hartzaileak:**

Autonomia-erkidegoko beste organo batzuk, Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Ministerioa eta Europako Batzordea.

**Eskubideak:** Datuak eskuratu, zuzendu eta ezabatzeko eskubidea duzu, baita informazio gehigarrian jasotako bestelako eskubideak ere.

**Informazio gehigarria:** Datuen babesari buruzko informazio gehigarri eta zehatza kontsultatu nahi izanez gero, gure web-orri honetan aurki dezakezu:

<https://www.euskadi.eus/informazio-klausulak/web01-sedepd/eu/gardentasuna/001400-cap2-es.html>

**Araudia:**

- Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra ([eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/HTML/?uri=CELEX:32016R0679&from=ES](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/HTML/?uri=CELEX:32016R0679&from=ES))
- 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa (<https://www.boe.es/buscar/doc.php?lang=eu&id=BOE-A-2018-16673>)
- Tratatzea eskatzen duten eragiketak:

Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco.

**Destinatarios:**

Otros órganos de la Comunidad Autónoma, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación y Comisión de la Unión Europea

**Derechos:** Usted tiene derecho a acceder, rectificar y suprimir los datos, así como otros derechos que se recogen en la información adicional.

**Información adicional:** Puede consultar la información adicional y detallada sobre Protección de Datos en nuestra página web:

<https://www.euskadi.eus/clausulas-informativas/web01-sedepd/es/transparencia/001400-cap2-es.html>

**Normativa:**

- Reglamento General de Protección de Datos ([eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/HTML/?uri=CELEX:32016R0679&from=ES](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/HTML/?uri=CELEX:32016R0679&from=ES))
- Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales ([www.boe.es/buscar/doc.php?id=BOE-A-2018-16673](https://www.boe.es/buscar/doc.php?id=BOE-A-2018-16673))
- Operaciones objeto de tratamiento:

<input type="checkbox"/>	Bilketa / Erregistroa	<input type="checkbox"/>	Sailkapena /Egituraketa	<input type="checkbox"/>	Kontserbazioa /Segurtasun- kopia	<input type="checkbox"/>	Aldaketa / Moldaketa	<input type="checkbox"/>	Recogida / Registro	<input type="checkbox"/>	Clasificación / Estructuración	<input type="checkbox"/>	Conservación / Copia de seguridad	<input type="checkbox"/>	Modificación / Adaptación
<input type="checkbox"/>	Erauzketa	<input type="checkbox"/>	Kontsulta	<input type="checkbox"/>	Komunikazioa / Transmisioa	<input type="checkbox"/>	Mugatzea	<input type="checkbox"/>	Extracción	<input type="checkbox"/>	Consulta	<input type="checkbox"/>	Comunicación / Transmisión	<input type="checkbox"/>	Limitación
<input type="checkbox"/>	Ezabatzea / Ezeztatzea / Ahazteko eskubidea	<input type="checkbox"/>	Kopiak suntsitzea	<input type="checkbox"/>	Segurtasun- kopiak berreskuratzea	<input type="checkbox"/>	Erkaketa / Egiaztapena	<input type="checkbox"/>	Supresión / Cancelación / Derecho al olvido	<input type="checkbox"/>	Destrucción de copias	<input type="checkbox"/>	Recuperación de las copias de seguridad	<input type="checkbox"/>	Cotejo / Verificación

### Gordetze-epeak

Datuak jaso ziren helburua betetzeko eta balizko erantzukizunak zehazteko behar den denboraz tratatuko dira.

### Datuen eskuragarritasuna hitzarmena bukatzean

Hitzarmena bukatzen denean, tokiko ekintza-taldeak datu pertsonalak itzuli beharko dizkio tratamenduaren organo arduradunari eta, hala badagokio, datu pertsonal horiek jasotzen dituzten euskarriak. Itzulitakoan, tratamendu-eragileak erabilitako ekipamendu informatikoetan dauden datu pertsonal guztiak ezabatu beharko dira. Hala ere, tokiko ekintza-taldeak kopia bat gorde ahalko du, datu pertsonalak behar bezala blokeatuta betiere, hitzarmenaren betearazpenetik erantzukizunak erator litezkeen bitartean.

### Aplikatu beharreko pribatutasun-neurriak, mailaren eta dimentsioaren arabera.

Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko 3/2018 Lege Organikoaren lehen xedapen gehigarriak xedatzen duenez, sektore publikoak Segurtasun Eskema Nazionalan aurreikusitako segurtasun-neurriak aplikatu beharko dizkie datu pertsonalen tratamenduei. Horrez gain, «baldin hirugarren batek zerbitzu bat ematen badu emakida bidez, kudeaketa-mandatu bidez edo kontratu bidez, segurtasun-neurriak jatorriko administrazio publikoarenak izango dira eta Segurtasunaren Eskema Nazionalera egokituko dira». Beraz, tokiko ekintza-taldeak Segurtasun Eskema Nazionalan (311/2022 Errege Dekretua, maiatzaren 3koa) ezarritako segurtasun-neurriak bete beharko ditu.

Hala, tokiko ekintza-taldeak tratamendu-eragile modura jardungo du.

### Plazo de conservación

El tratamiento se efectuará por el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron los datos, y para determinar las posibles responsabilidades.

### Disposición de los datos al terminar el convenio

Una vez finalice el convenio, el grupo de acción local deberá devolver al órgano responsable del tratamiento los datos personales y, si procede, los soportes donde consten. La devolución debe comportar el borrado total de los datos personales existentes en los equipos informáticos utilizados por la encargada. Sin embargo, el grupo de acción local puede conservar una copia, con los datos personales debidamente bloqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución del convenio.

### Medidas de privacidad aplicables por nivel y dimensión.

La Disposición adicional primera de la Ley Orgánica 3/2018 (Ley de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales), dispone que el sector público deberá aplicar a los tratamientos de datos personales las medidas de seguridad previstas en el Esquema Nacional de Seguridad, además, “en los casos en los que un tercero preste un servicio en régimen de concesión, encomienda de gestión o contrato, las medidas de seguridad se corresponderán con las de la Administración pública de origen y se ajustarán al Esquema Nacional de Seguridad”. Por tanto, el grupo de acción local deberá cumplir con las medidas de seguridad previstas en el Esquema Nacional de Seguridad (Real Decreto 311/2022, de 3 de mayo).

El grupo de acción local actuará así en calidad de encargada de tratamiento.

Eranskin honetan, xehetasunez zehazten dira babestu behar diren datu pertsonalak, baita egin behar diren tratamendu-eragiketak eta eragileak ezarri behar dituen neurriak ere.

Hitzarmena gauzatzearen ondorioz, eranskin honetan ezarritakoa aldatu behar izanez gero, tratamenduaren arduradunak eranskin eguneratu bat egin ahal izango du.

### **Datu pertsonalen tratamendu-eragilearen betebeharrak**

Eragileak jarraian zehaztutako betebeharrak beteko ditu, eranskin honetan zehaztutakoarekin osatuta, *Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituen eta 95/46/EE Zuzentaraua indargabetzen duen Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren (DBEO, Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra) 28. artikuluan aurreikusitakoaren arabera:*

a) Eranskin honetan zehaztutakoak ez diren beste datu pertsonalik ez du eskuratuko edo tratatuko, eta ez ditu erabiliko edo aplikatuko hitzarmenaren xedea gauzatzea ez den beste helburu baterako.

b) Datu pertsonalak eranskin honetan dokumentatutako jarraibideen arabera tratatuko ditu, bai eta, hala badagokio, tratamenduaren organo arduradunak idatziz emandakoen arabera ere, eta berehala jakinaraziko dio organo arduradunari, bere iritziz jarraibideren bat une bakoitzean aplikatu beharreko datu pertsonalak babesteko araudiaren aurkakoa bada.

c) DBEOren 32. artikuluan jasotzen diren segurtasun-irizpideen eta arriskuari eusteko irizpideen arabera tratatuko ditu datu pertsonalak, eta eskura ditzakeen datu pertsonalen konfidentzialtasuna, sekretua eta osotasuna ziurtatzeko beharrezkoak edo egokiak diren segurtasuneko neurri teknikoak eta antolakuntzakoak aintzat hartu eta beteko ditu.

d) Konfidentzialtasun osoz gordeko ditu hitzarmena betetzeko eskura ditzakeen datu pertsonalak, baita horiek tratatzearen ondoriozkoak ere, edozein euskarritan lortu direla ere. Eragileak egiten duen datu pertsonalen tratamenduaren edozein fasetan parte hartzen duen pertsona orori aplikatuko zaio betebeharrak hori.

Este anexo describe en detalle los datos personales a proteger así como las operaciones de tratamiento a realizar y las medidas a implementar por la encargada.

En caso de que, como consecuencia de la ejecución del convenio, resultara necesario en algún momento la modificación de lo estipulado en este anexo, el responsable del tratamiento podrá emitir un Anexo actualizado.

### **Obligaciones como encargada del tratamiento de datos personales**

La encargada cumplirá las siguientes obligaciones, complementadas con lo detallado en este anexo, de conformidad con lo previsto en el artículo 28 del «Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos)» (RGPD):

a) No accederá o tratará otros datos personales que no sean los especificados en el presente anexo ni utilizará o aplicará los datos personales a los que acceda o trate con una finalidad distinta a la ejecución del objeto del convenio.

b) Tratará los datos personales conforme a las instrucciones documentadas en el presente anexo y a aquellas que, en su caso, reciba del órgano responsable del tratamiento por escrito, e informará inmediatamente a este último cuando, en su opinión, una instrucción sea contraria a la normativa de protección de datos personales aplicable en cada momento.

c) Tratará los datos personales de conformidad con los criterios de seguridad y contención del riesgo conforme a lo previsto en el artículo 32 del RGPD, así como observará y adoptará las medidas técnicas y organizativas de seguridad necesarias o convenientes para asegurar la confidencialidad, secreto e integridad de los datos personales a los que tenga acceso.

d) Mantendrá la más absoluta confidencialidad sobre los datos personales a los que tenga acceso para la ejecución del convenio, así como sobre los que resulten de su tratamiento, cualquiera que sea el soporte en el que se hubieren obtenido. Esta obligación se extenderá a toda persona que intervenga en cualquier fase del tratamiento de



Tratamendu-eragileak berak jakinaraziko die bere ardurapean dauden pertsonen sekretu-eginbehar hori dutela eta mantendu behar dutela, baita hitzarmenaren prestazioa bukatu edo harekiko lotura hautsi ondoren ere.

e) Ez dizkie hirugarrenei datu pertsonalak jakinaraziko edo zabalduko, ezta kontserbatzeko ere, salbu eta, kasuak kasu, tratamenduaren organo arduradunaren aurretiko eta esanbidezko baimena badago.

f) Datu pertsonalak Europako Esparru Ekonomikoaren barnean edo araudi aplikagarriak segurtasun-eremu baliokidetzat hartzen duen beste eremu baten barnean tratatuko ditu, eta eremu horretatik kanpo ez ditu zuzenean tratatuko, ezta baimendutako beste edozein azpikontratatisten bitartez ere, hitzarmen honetan ezarritakoaren arabera, salbu eta horretara behartuta badago Europar Batasuneko edo aplikatu behar den estatu kideko zuzenbidearen arabera, *eranskin honetan* besterik adierazten bada edo tratamenduaren arduradunak horrelakorik agintzen badu espresuki.

g) Tratamenduaren arduradunari berehala eta prestasunez jakinaraziko dio bere ardurapeko datu pertsonalen segurtasunaren edozein urraketa, jakin bezain laster eta 72 orduko epean beranduenez, informazio garrantzitsu guztia emanaz gorabehera dokumentatzeko eta jakinarazteko; era berean, informazioa tratatzeko eta kudeatzeko sisteman izan duen edo izan dezakeen edozein akatsen berri ere emango dio, baldin eta akats horrek datu pertsonalen segurtasuna, osotasuna edo erabilgarritasuna arriskuan jartzen badu; baita hitzarmena bete bitartean lortutako datuak edo informazioak hirugarren pertsonen jakinaraztearen ondorioz egon daitekeen edozein konfidentzialtasun-urratze ere, eta zehaztuko du zer interesdunek izan duen konfidentzialtasun-galera; hori guztia, DBEOaren 33. artikulua arabera.

h) Tratamenduaren organo arduradunari al bait lasterren jakinaraziko dio interesdun batek duen edozein eskubide baliatu duela bere aurrean, hau da, datu pertsonalak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatze, aurkaratzeko, haien tratamendua mugatzeko eta eramateko eskubideak, edo araudi aplikagarriak aitortzen dituen beste eskubide batzuk, eta bananako erabaki automatizatuen xede ez izateko eskubidea.

Jakinarazpena berehala egin beharko da, eta, eskubidea erabiltzeko eskaera jasotzen denetik

datos personales por cuenta de la encargada, siendo deber de esta última instruir a las personas que de ella dependan, de este deber de secreto, y del mantenimiento de dicho deber aún después de la terminación de la prestación del convenio o de su desvinculación.

e) No comunicará ni difundirá los datos personales a terceros, ni siquiera para su conservación, a menos que se cuente, en cada caso, con la autorización previa y expresa del órgano responsable del tratamiento.

f) Tratará los datos personales dentro del Espacio Económico Europeo u otro espacio considerado por la normativa aplicable como de seguridad equivalente, no tratándolos fuera de este espacio ni directamente ni a través de cualesquiera subcontratistas autorizados, conforme a lo establecido en este convenio, salvo que esté obligado a ello en virtud del Derecho de la Unión o del Estado miembro que le resulte de aplicación, que se indique otra cosa en el *presente anexo* o se instruya así expresamente por el órgano responsable del tratamiento.

g) Comunicará inmediata y diligentemente al órgano responsable del tratamiento cualquier violación de la seguridad de los datos personales a su cargo de la que tenga conocimiento, a más tardar en el plazo de 72 horas, suministrándole toda la información relevante para la documentación y comunicación de la incidencia, o cualquier fallo en su sistema de tratamiento y gestión de la información, que haya tenido o pueda tener, que ponga en peligro la seguridad de los datos personales, su integridad o su disponibilidad, así como cualquier posible vulneración de la confidencialidad, como consecuencia de la puesta en conocimiento de terceros de los datos e informaciones obtenidos durante la ejecución del convenio, incluso concretando qué personas interesadas sufrieron una pérdida de confidencialidad; todo ello, de conformidad con el artículo 33 del RGPD.

h) Comunicará al órgano responsable del tratamiento con la mayor prontitud que una persona interesada ejerce ante él cualquiera de los derechos que le asisten, como el de acceso, rectificación, supresión, oposición, limitación del tratamiento y portabilidad de sus datos personales, u otros reconocidos por la normativa aplicable, y a no ser objeto de decisiones individualizadas automatizadas.

La comunicación debe hacerse de forma inmediata, en ningún caso más allá del día laborable siguiente



ezingo da inola ere lanegun bat baino gehiago igaro. Horrekin batera, eskubidea erabili duenaren identifikazio sinesgarria aurkeztuko da, eta eskaera ebazteko garrantzitsua izan daitekeen dokumentazioa eta beste informazio batzuk ere gehituko dira, hala badagokio.

Tratamenduaren organo arduradunari lagunduko dio, ahal izanez gero, bere eskubidea baliatzen duen pertsonaren eskaerari erantzun eta eskubidea betetzeko.

i) Tratamenduaz arduratzen den organoarekin lankidetzan arituko da segurtasun-neurrien arloan dituen betebeharrak betetzeko, agintari eskudunei edo interesdunei segurtasun-neurrien urraketak (egin direnak eta egiten saiatu direnak) jakinarazteko, datu pertsonalen babesari buruzko inpaktu-ebaluazioak egiteko eta agintari eskudunei gai horri buruzko aurretiatzko kontsultak egiteko. Hori guztia tratamenduaren izaera eta eskura duen informazioa kontuan hartuta egingo du.

Era berean, hemen ezartzen diren betebeharrak guztiak betetzen dituela frogatzeko informazio guztia emango dio tratamenduaren ardura duen organoari, hark eskatzen badiu, eta tratamenduaren ardura duen organoak auditoretza edo ikuskapenen bat egin behar badu, horietan lagunduko dio.

j) Hitzarmena dela-eta azpikontratazioa egiten bada, tratamenduaren arduradunari jakinaraziko zaio zein enpresarekin egingo den balizko azpikontratazioa, eta espresuki baimendu beharko du.

al de la recepción de la solicitud del ejercicio de derecho, incluirá la identificación fehaciente de quién ejerce el derecho e irá acompañada, en su caso, de la documentación y de otras informaciones que puedan ser relevantes para resolver la solicitud que obre en su poder.

Asistirá al órgano responsable del tratamiento, siempre que sea posible, para que pueda cumplir y dar respuesta a la persona interesada que ejercita su derecho.

i) Colaborará con el órgano responsable del tratamiento en el cumplimiento de sus obligaciones en materia de medidas de seguridad, en la comunicación y/o notificación de brechas (logradas e intentadas) de medidas de seguridad a las autoridades competentes o a los interesados y en la realización de evaluaciones de impacto relativas a la protección de datos personales y consultas previas al respecto a las autoridades competentes, teniendo en cuenta la naturaleza del tratamiento y la información de la que disponga.

Asimismo, pondrá a disposición del órgano responsable del tratamiento, a requerimiento de este, toda la información necesaria para demostrar el cumplimiento de las obligaciones aquí previstas, y colaborará en la realización de auditorías e inspecciones llevadas a cabo, en su caso, por el órgano responsable del tratamiento.

j) En el caso de que se dé la subcontratación con ocasión del convenio, el responsable del tratamiento será informado de la empresa con la que se haga la eventual subcontratación y deberá autorizar expresamente la misma.

Sin. / Fdo.: Leandro Azcue Mugica  
Arrantza eta Akuikulturako zuzendaria / Director  
de Pesca y Acuicultura  
Tratamenduaren arduraduna / Responsable del  
Tratamiento

Sin./Fdo.: Aurelio Bilbao Barandica  
Tratamendu-eragilea / Encargado del Tratamiento